

PELLET

A large, vibrant fire burning in a dark container, with the word 'PELLET' overlaid in large, semi-transparent letters. The fire is bright yellow and orange, with a dark, smoky plume rising from the top. The background is dark, making the fire stand out prominently.

MCZ
heating

I VANTAGGI DEL PELLETT

1
_RISPARMIARE RISPETTO AI TRADIZIONALI SISTEMI DI RISCALDAMENTO.

_SAVINGS RESPECT TO TRADITIONAL HEATING SYSTEMS.

_ÉCONOMISER PAR RAPPORT AUX SYSTÈMES TRADITIONNELS DE CHAUFFAGE.

_EINSPARUNGEN GEGENÜBER HERKÖMMLICHEN HEIZSYSTEMEN.

_AHORRO RESPECTO A LOS SISTEMAS DE CALEFACCIÓN TRADICIONALES.

2
_POSSIBILITÀ DI AVERE UNA GESTIONE AUTOMATICA E PROGRAMMABILE.

_POSSIBILITY OF AUTOMATIC AND PROGRAMMABLE MANAGEMENT.

_POSSIBILITÉ D'AVOIR UNE GESTION AUTOMATIQUE ET PROGRAMMABLE.

_MÖGLICHKEIT EINER PROGRAMMIERBAREN AUTOMATIKSTEUERUNG.

_POSIBILIDAD DE GESTIÓN AUTOMÁTICA Y PROGRAMABLE.

THE ADVANTAGES OF PELLETS
LES AVANTAGES DU PELLETT
VORTEILE DES PELLETT
LAS VENTAJAS DE LOS PELLETS

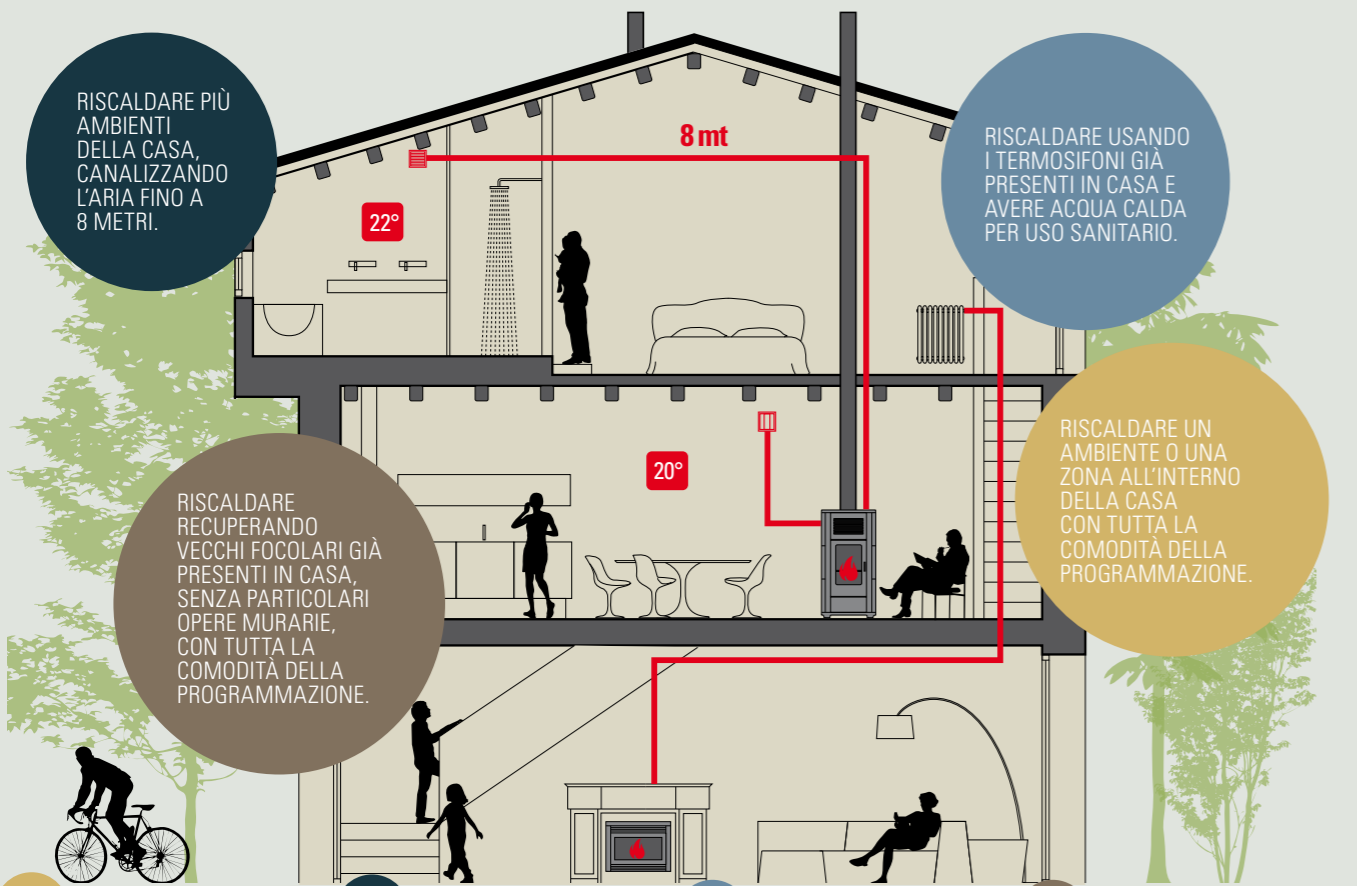
3
_UN COMBUSTIBILE FACILMENTE TRASPORTABILE E STOCCABILE.

_AN EASILY TRANSPORTABLE AND STORABLE FUEL.

_UN COMBUSTIBILE FACILEMENT TRANSPORTABLE ET STOCKABLE.

_EIN BRENNSTOFF, DER EINFACH ZU TRANSPORTIEREN UND ZU LAGERN IST.

_UN COMBUSTIBILE FÁCIL DE TRANSPORTAR Y ALMACENAR.



RISCALDARE PIÙ AMBIENTI DELLA CASA, CANALIZZANDO L'ARIA FINO A 8 METRI.

RISCALDARE USANDO I TERMOSIFONI GIÀ PRESENTI IN CASA E AVERE ACQUA CALDA PER USO SANITARIO.

RISCALDARE RECUPERANDO VECCHI FOCOLARI GIÀ PRESENTI IN CASA, SENZA PARTICOLARI OPERE MURARIE, CON TUTTA LA COMODITÀ DELLA PROGRAMMAZIONE.

RISCALDARE UN AMBIENTE O UNA ZONA ALL'INTERNO DELLA CASA CON TUTTA LA COMODITÀ DELLA PROGRAMMAZIONE.

Heat a room or an internal area of your home with all the convenience of programming.
 _Chauffer une pièce ou une zone à l'intérieur de la maison avec toute la commodité de la programmation.
 _Einen Raum oder einen Bereich im Haus ganz bequem durch Programmierung heizen.
 _Calentar una habitación o una zona de la casa con todas las comodidades de la programación.

Heat several rooms in your home, channelling air up to 8 metres.
 _Chauffer plusieurs pièces de la maison, en canalisant l'air jusqu'à 8 mètres.
 _Mehrere Räume im Haus heizen, durch Kanalisierung der Luft bis zu 8 Meter.
 _Calentar varias habitaciones de la casa, canalizando el aire a hasta 8 metros.

Heating using radiators already in the home and hot water for sanitary use.
 _Chauffer en utilisant les radiateurs déjà présents dans la maison et avoir de l'eau chaude à usage sanitaire.
 _Für das Heizen die bereits vorhanden Heizkörper im Haus nutzen und warmes Brauchwasser erhalten.
 _Calentar usando los radiadores ya instalados en la casa y disponer de agua caliente para uso sanitario.

Heating restoring old fire boxes already in the house, without any particular masonry, with all the convenience of programming.
 _Chauffer en récupérant les vieux foyers déjà présents dans la maison, sans ouvrages particuliers de maçonnerie, avec toute la commodité de la programmation.
 _Für das Heizen alte Feuerstellen, die bereits im Haus vorhanden sind, nutzen, ohne besondere Mauerarbeiten, ganz bequem durch Programmierung.
 _Calentar recuperando viejos hogares ya instalados en casa sin obras de albañilería particulares y con toda la comodidad de la programación.

06_ I SISTEMI DI FUNZIONAMENTO
 THE OPERATING SYSTEMS
 LES SYSTÈMES DE FONCTIONNEMENT
 DIE BETRIEBSSYSTEME
 LOS SISTEMAS DE FUNCIONAMIENTO

08_ ACTIVE

10_ STUFE A PELLET AIR
 AIR PELLET STOVES
 POÊLES À PELLET AIR
 PELLETHEIZÖFEN AIR
 ESTUFAS DE PELLETS AIR

16_ STUFE A PELLET COMFORT AIR
 COMFORT AIR PELLET STOVES
 POÊLES À PELLET COMFORT AIR
 PELLETHEIZÖFEN COMFORT AIR
 ESTUFAS DE PELLETS COMFORT AIR

22_ STUFE A PELLET HYDRO
 HYDRO PELLET STOVES
 POÊLES À PELLET HYDRO
 PELLETHEIZÖFEN HYDRO
 ESTUFAS DE PELLETS HYDRO

28_ INSERTI POWERBOX
 POWERBOX INSERTS
 INSERT POWERBOX
 EINSÄTZE POWERBOX
 INSERTABLES POWERBOX

I SISTEMI DI FUNZIONAMENTO

THE OPERATING SYSTEMS
LES SYSTÈMES DE FONCTIONNEMENT
DIE BETRIEBSSYSTEME
LOS SISTEMAS DE FUNCIONAMIENTO

RELAX.

È la soluzione che prevede un **telecomando con pochi tasti e tanti programmi (accensione e spegnimento) già impostati**, adatto anche a chi non ha dimestichezza con gli apparati tecnologici. In più, inserito nello stesso telecomando, c'è anche un **termostato ambiente che consente una migliore regolazione della temperatura** e un conseguente benessere ambientale per tutta la casa (non disponibile per i modelli AIR Ego/Star e HYDRO). Per programmare la stufa o il camino stando seduti nella propria poltrona, in pieno relax...

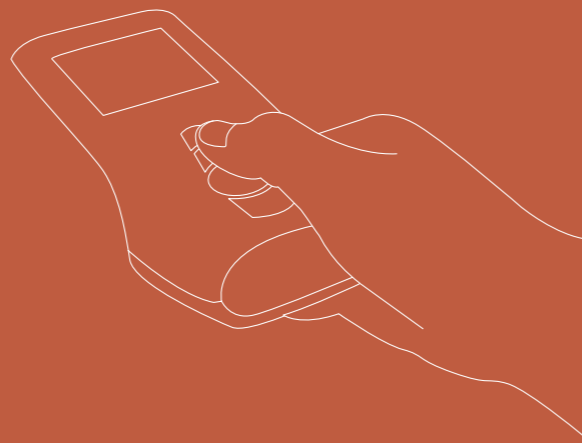
This is the solution which foresees a **remote control with few keys and lots of preset programmes (switch on switch off)**, suited to those unfamiliar with technological equipment. Moreover, inserted into this remote control is also a **room thermostat allowing better temperature regulation** and consequently environmental wellbeing for the whole house (not available for models AIR Ego/Star and HYDRO). For programming the stove or fireplace from your armchair, in total relaxation...

C'est la solution qui prévoit une **télécommande avec peu de touches et beaucoup de programmes (mise en marche et arrêt) déjà configurés**, appropriée aussi pour ceux qui n'ont pas de familiarité avec les systèmes technologiques. De plus, dans cette même télécommande, il y a aussi un **thermostat ambiant qui permet un meilleur réglage de la température** et, par conséquent, un bien-être pour toute la maison (non disponible pour les modèles AIR Ego/Star et HYDRO). Pour programmer le poêle ou la cheminée, en restant assis dans son fauteuil, en relax total...

Das ist die Lösung, bei der eine **Fernbedienung mit wenigen Tasten und vielen bereits eingestellten Programmen (Einschaltung und Ausschaltung) vorgegeben ist**, auch für diejenigen geeignet, die sich mit modernen technischen Geräte nicht gut auskennen. Daneben befindet sich in dieser Fernbedienung auch ein **Raumthermostat, mit dem die Temperatur besser einge-**

stellt werden kann, für ein besseres Wohnklima im ganzen Haus (nicht erhältlich für die Modelle AIR Ego/Star und HYDRO). Damit der Heizofen oder der Kamin ganz bequem vom Sessel aus programmiert werden kann, ganz entspannt...

Es la opción que incluye un **mando a distancia con pocos botones y muchos programas (encendido y apagado) predefinidos**, apto incluso para quien no esté familiarizado con los aparatos tecnológicos. Además, el propio mando a distancia lleva incorporado un **termostato de ambiente que permite regular mejor la temperatura** y proporciona así un bienestar ambiental en toda la casa (no disponible para los modelos AIR Ego/Star e HYDRO). Para programar la estufa o la chimenea mientras se está sentado en el sillón, en pleno relax...



EASY.

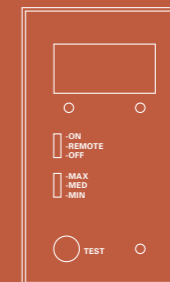
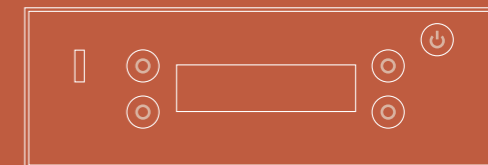
È la soluzione semplificata che prevede un **pannello comandi posizionato sulla stufa, dal funzionamento facile e intuitivo**, adatto a chi cerca una soluzione veramente semplice (per alcuni modelli esiste anche un telecomando opzionale con funzioni base).

A simplified solution foresees a **control panel located on the stove, with easy and intuitive functions**, suited to those preferring a truly simple solution (for some models there is also an operational basic function remote control).

C'est la solution simplifiée qui prévoit un **tableau de commandes placé sur le poêle, avec un fonctionnement facile et intuitif**, appropriée pour ceux qui cherchent une solution vraiment simple (sur certains modèles, il existe aussi une télécommande en option avec les fonctions de base).

Das ist die vereinfachte Lösung, bei der eine **Bedienblende mit einfacher und intuitiver Bedienung am Heizofen angebracht ist**, geeignet für diejenigen, die eine wirklich einfache Lösung suchen (für einige Modelle ist auch eine optionale Fernbedienung mit den Grundfunktionen erhältlich).

Es la opción simplificada que incluye un **panel de mandos situado en la estufa, de funcionamiento fácil e intuitivo**, apto para quien busca una solución realmente sencilla (para algunos modelos existe también un mando a distancia opcional con funciones básicas).



Una tecnologia intelligente dove stufa o camino decidono da sè il funzionamento migliore.

An intelligent technology by which the stove or fireplace decide how to work better.

Une technologie intelligente où le poêle ou la cheminée décident eux-mêmes le meilleur fonctionnement.

Eine intelligente Technologie, bei der Heizofen oder Heizkamin von selbst den besseren Betrieb wählen.

Una tecnología inteligente en la que la estufa o chimenea deciden por sí mismas el mejor funcionamiento.

IL TIPO DI PELLET NON È PIÙ UN PROBLEMA.



Perché le stufe dotate del sistema Active **si adattano automaticamente** a pellet di ogni lunghezza e con diametro 6-8 mm.

PELLET TYPE IS NOT LONGER A PROBLEM.

As stoves equipped with the Active system **automatically adapt** to pellets of all lengths and having a diameter of 6-8 mm.

LE TYPE DE PELLET N'EST PLUS UN PROBLÈME.

Parce que les poêles équipés du système Active **s'adaptent automatiquement** au pellet de toutes les longueurs et d'un diamètre de 6-8 mm.

DER PELLET-TYP IST KEIN PROBLEM MEHR.

Da die Heizöfen, die mit dem System Active ausgestattet sind, **sich automatisch** an jeder Pelletart mit einem Durchmesser von 6-8 mm anpassen.

EL TIPO DE PELLETS YA NO ES UN PROBLEMA.

Porque las estufas que incluyen el sistema Active **se adaptan automáticamente** a pellets de cualquier longitud y con diámetro de 6-8 mm.

INSTALLAZIONE FACILITATA.



La combustione efficace ed efficiente è **indipendente dal tipo di collegamento alla canna fumaria** che, con i sistemi tradizionali, può costituire invece un problema in fase di installazione.

FACILITATED INSTALLATION.

Effective and efficient combustion is **regardless of the type of connection to the flue pipe** which, using traditional systems, may on the other hand constitute a problem during the installation phase.

INSTALLATION FACILITÉE.

La combustion est efficace et performante **indépendamment du type de raccordement au conduit de cheminée** qui, avec les systèmes traditionnels, peut représenter un problème au moment de l'installation.

EINFACHERE INSTALLATION.

Die Verbrennung ist wirksam und effizient, **unabhängig von der Anschlussart an den Rauchfang**, bei dem es bei herkömmlichen Systemen zu Problemen während der Installation kommen kann.

INSTALACIÓN MÁS FÁCIL.

La eficacia y eficiencia de la combustión son **independientes del tipo de conexión al cañón de la chimenea** que, con los sistemas tradicionales, puede suponer un problema durante la instalación.

LA MIGLIORE COMBUSTIONE, SEMPRE.



Grazie a un sensore interno alla stufa estremamente affidabile e preciso, l'aria comburente è costantemente regolata in base alla quantità di pellet presente nel braciere, garantendo così una **combustione efficace ed efficiente** che si traduce in minori consumi, minori emissioni e pulizie molto meno frequenti.

THE BEST COMBUSTION, ALWAYS.

Thanks to an extremely reliable and accurate internal sensor in the stove, combustion air is constantly regulated on the basis of the quantity of pellets in the grate, thus guaranteeing **effective and efficient combustion** which translates into less consumption, less emission and much less frequent cleaning.

LA MEILLEURE COMBUSTION, TOUJOURS.

Grâce à un capteur à l'intérieur du poêle, extrêmement fiable et précis, l'air comburant est constamment réglé sur la base de la quantité de pellet présent dans le pot de combustion, en garantissant ainsi une **combustion efficace et performante** qui se traduit en moins de consommations, moins d'émissions et des nettoyages beaucoup moins fréquents.

DIE BESTMÖGLICHE VERBRENNUNG, JEDERZEIT.

Dank eines internen Fühlers ist der Heizofen besonders zuverlässig und präzise, die Verbrennungsluft wird ständig aufgrund der Pelletmenge im Brenntopf reguliert und garantiert so

eine **wirksame und effiziente Verbrennung**, durch die sich Verbrauch und abgegebene Schadstoffe vermindern und seltener Reinigungsarbeiten anfallen.

LA MEJOR COMBUSTIÓN, SIEMPRE.

Gracias a un sensor situado dentro de la estufa, extremadamente fiable y preciso, se regula constantemente el aire comburente en función de la cantidad de pellets contenida en el brasero, garantizando una **combustión eficaz y eficiente** que se traduce en menos consumo, menos emisiones y operaciones de limpieza mucho menos frecuentes.

STUFE A PELLETT AIR

AIR PELLETT STOVES
POÊLES À PELLETT AIR
PELLETHEIZÖFEN AIR
ESTUFAS DE PELLETT AIR

1

UNA GAMMA VERAMENTE
COMPLETA.

Per soddisfare tutte le esigenze, in termini
di potenza e funzioni d'utilizzo.

A TRULY COMPLETE RANGE.

To satisfy all requirements, in terms of
power and operative functions.

UNE GAMME VRAIMENT
COMPLÈTE.

Pour satisfaire toutes les exigences, en
termes de puissance et de fonctions
d'utilisation.

EIN WIRKLICH UMFASSENDES
ANGEBOT.

Um alle Wünsche bezüglich Leistung und
Nutzfunktionen zu erfüllen.

UNA GAMA REALMENTE
COMPLETA.

Para satisfacer cualquier necesidad en
cuanto a potencia y funciones de uso.

2

AUTONOMIA GARANTITA.

Grazie alla grande capienza del serbatoio
pellet.

GUARANTEED RUNTIME.

Thanks to the great pellet tank capacity.

AUTONOMIE GARANTIE.

Grâce à la grande capacité du réservoir
à pellet.

GARANTIERTE AUTONOMIE.

Dank des großen Fassungsvermögens des
Pelletbehälters.

AUTONOMÍA GARANTIZADA.

Gracias a la gran capacidad del depósito
de pellets.

3

BRACIERE IN GHISA.

Per garantire sicurezza e massima durata
nel tempo.

CAST IRON GRATE.

To guarantee reliability and longevity over
time.

POT DE COMBUSTION EN
FONTE.

Pour garantir la fiabilité et la durée dans
le temps.

BRENNERTOPF AUS
GUSSEISEN.

Um Zuverlässigkeit und Haltbarkeit zu
garantieren.

BRASERO DE HIERRO COLADO.

Para garantizar la fiabilidad y durabilidad.

4

ESTREMAMENTE SILENZIOSE.

Grazie all'utilizzo di **ventilatori tan-**
genziali per la diffusione dell'aria in
ambiente e di un **motoriduttore** per il
caricamento pellet estremamente preciso
e silenzioso.

EXTREMELY QUIET.

Thanks to the use of **tangential fans** for
diffusing the air into the room and to a
reduction motor for extremely accurate
and silent pellet loading.

EXTRÊMEMENT SILENCIEUX.

Grâce à l'utilisation de **ventilateurs**
tangentiels pour la diffusion de l'air dans
la pièce et d'un **motoréducteur** pour le
chargement du pellet, extrêmement précis
et silencieux.

BESONDERS LEISE.

Dank der Verwendung von **tangentialen**
Ventilatoren für die Verteilung der Luft
im Raum und einem **Getriebemotor** für
die Zuführung der Pellets besonders präzi-
se und leise.

EXTREMADAMENTE
SILENCIOSAS.

Gracias al uso de **ventiladores tangen-**
ciales para la difusión del aire por el
ambiente y de un **motorreductor** para la
carga de pellets extremadamente preciso
y silencioso.

Il calore della fiamma e la comodità della programmazione.
The heat of flames and convenience of programming.
La chaleur de la flamme et la commodité de la programmation.
Die Wärme der Flammen und die Bequemlichkeit der Programmierung.
El calor de la llama y la comodidad de la programación.







STUFE A PELLE COMFORT AIR



COMFORT AIR PELLE STOVES
POÊLES À PELLE COMFORT AIR
PELLETHEIZÖFEN COMFORT AIR
ESTUFAS DE PELLETS COMFORT AIR

Pat. Pend. n. PN2008U000004

1

DIFFUSORI POSIZIONABILI FINO A 8 METRI, LIBERAMENTE.

Comfort Air® può trasportare in modo efficace l'aria calda in altri ambienti **fino a una distanza massima di 8 metri reali con una temperatura in uscita fino a 80°C**. A differenza dei sistemi tradizionali in cui le bocchette devono essere posizionate in alto, Comfort Air® consente invece un **posizionamento delle bocchette libero (anche in prossimità del pavimento), con indubbi vantaggi architettonici ed estetici**.

DIFFUSORS PLACEABLE UP TO 8 METRES, LIBERALLY.

Comfort Air® is able to effectively transport hot air to other rooms **up to a maximum distance of 8 real metres with an output temperature of up to 80°C**. Unlike traditional systems in which the nozzles need to be positioned high up, Comfort Air® on the other hand allows **the nozzles to be placed liberally (even near to the floor), offering unquestionable architectonic and aesthetic advantages**.

DIFFUSEURS POSITIONNABLES JUSQU'À 8 MÈTRES, LIBREMENT.

Comfort Air® peut transporter de manière efficace l'air chaud dans d'autres pièces **jusqu'à une distance maximale réelle de 8 mètres avec une température en sortie jusqu'à 80°C**. Différemment des systèmes traditionnels où les bouches d'air doivent être positionnées en haut, Comfort Air® permet un **positionnement libre des bouches d'air (même à proximité du sol), avec d'incontestables avantages architecturaux et esthétiques**.

VERTEILER KÖNNEN BIS AUF 8 METER FREI POSITIONIERT WERDEN.

Comfort Air® kann die Warmluft bis zu einem Höchstabstand von 8 tatsächlichen Metern wirksam in andere Räume leiten, **mit einer Austrittstemperatur von bis zu 80°C**. Im Unterschied zu den herkömmlichen Systemen, in denen der Luftaustritt oben angebracht werden muss, kann mit Comfort Air® die **Positionierung der Luftaustritte frei erfolgen (auch in Fußbodennähe), mit unbezweifelbaren Vorteilen für Architektur und Ästhetik**.

DIFUSORES POSICIONABLES HASTA A 8 METROS, CON LIBERTAD.

Comfort Air® puede transportar de forma eficaz el aire caliente a otras habitaciones **hasta una distancia máxima de 8 metros con una temperatura de salida de hasta 80°C**. A diferencia de los sistemas tradicionales en los que las boquillas se deben colocar arriba, Comfort Air® permite una **libre colocación de las boquillas (incluso cerca del suelo), con indudables ventajas arquitectónicas y estéticas**.

2

FACILITÀ DI INSTALLAZIONE.

Grazie all'uso di un diametro sensibilmente inferiore (60mm) rispetto al mercato, Comfort Air® garantisce un **più facile inserimento della canalizzazione a parete**, limitando gli interventi murari che spesso richiedono tempi lunghi e risultano essere molto invasivi.

EASY INSTALLATION.

Thanks to the use of a considerably smaller diameter (60mm) respect to those found on the market, Comfort Air® guarantees **easier insertion into the wall ducts**, limiting masonry interventions which often take a long time and prove to be very invasive.

FACILITÉ D'INSTALLATION.

Grâce à l'utilisation d'un diamètre sensiblement inférieur (60mm) par rapport au marché, Comfort Air® garantit une **insertion plus facile de la canalisation murale**, en limitant les interventions sur les murs qui, souvent, demandent beaucoup de temps et qui résultent être très invasives.

EINFACHE INSTALLATION.

Dank der Verwendung eines weitaus kleineren Durchmessers (60mm) gegenüber anderen auf dem Markt, garantiert Comfort Air® einen **einfacheren Einbau der Kanalisierung in der Wand** und beschränkt so die Mauerarbeiten, für die häufig viel Zeit verwendet werden muss und die sehr umfangreich sein können.

FACILIDAD DE INSTALACIÓN.

Gracias al uso de un diámetro considerablemente inferior (60 mm) al del resto del mercado, Comfort Air® garantiza una **instalación más fácil de la canalización de pared**, limitando las obras de albañilería, que suelen requerir mucho tiempo y resultan muy invasivas.

3

CONTROLLO TOTALE DELLA DIFFUSIONE DELL'ARIA.

Grazie ai due ventilatori indipendenti regolabili elettronicamente con il telecomando di serie, Comfort Air® consente un **preciso controllo della diffusione del calore tra i vari ambienti** dove l'aria viene canalizzata.

TOTAL CONTROL OF AIR DIFFUSION.

Thanks to the two independent electronically adjustable fans with standard remote control, Comfort Air® allows **accurate control of heat diffusion among the various rooms** into which the air is channelled.

CONTRÔLE TOTAL DE LA DIFFUSION DE L'AIR.

Grâce aux deux ventilateurs indépendants, réglables électroniquement par la télécommande de série, Comfort Air® permet un **contrôle précis de la diffusion de la chaleur dans les différentes pièces** où l'air est canalisé.

VOLLSTÄNDIGE STEUERUNG DER WARMLUFTVERTEILUNG.

Dank zweier unabhängiger Ventilatoren, die mit der serienmäßigen Fernbedienung elektronisch gesteuert werden können, kann mit Comfort Air® die Warmluftverteilung in den verschiedenen Räumen, **in die die Luft geleitet wird**, präzise gesteuert werden.

CONTROL TOTAL DE LA DIFUSIÓN DEL AIRE.

Gracias a los dos ventiladores independientes con regulación electrónica mediante el mando a distancia de serie, Comfort Air® permite un **preciso control de la difusión del calor entre las distintas habitaciones** por las que se canaliza el aire.

Le stufe che riscaldano più ambienti anche non comunicanti.
Stoves which heat up several rooms, even non-communicating.
Les poêles qui chauffent plusieurs pièces, même si elles ne sont pas communicantes.
Die Heizöfen, die mehrere Räume heizen, die nicht aneinander angrenzen müssen.
Las estufas que calientan incluso varias habitaciones no comunicantes.



STUFE A PELLETT MULTIAIR

MULTIAIR PELLET STOVES
POÊLES À PELLETT MULTIAIR
PELLETHEIZÖFEN MULTIAIR
ESTUFAS DE PELLETS MULTIAIR

1

Gestione manuale dei flussi d'aria
(Frontale e posteriore).

Air flows are managed manually (front and rear).

Gestion manuelle des flux d'air (frontal et arrière).

Regelung der Luftzufuhr von Hand (vorn und hinten).

Gestión manual de los flujos de aire (frontal y posterior).

2

Possibilità di canalizzare l'aria tramite uscita posteriore (Ø 10 cm),
ostruibile per aumentare la performance frontale.

Possibility of channelling air through a back outlet (Ø 10 cm), which
can be obstructed to increase front performance.

Possibilité de canaliser l'air par la sortie arrière (Ø 10 cm), pouvant
être bouchée afin d'augmenter le rendement frontal.

Möglichkeit der Luftkanalisierung durch rückseitigen Austritt (Ø
10 cm), kann geschlossen werden, um den vorderen Luftaustritt zu
erhöhen.

Posibilidad de canalizar el aire mediante salida trasera (Ø 10 cm),
obstruible para aumentar el rendimiento frontal.

3

Importante autonomia (serbatoio da 52 lt.).

Important operating time (52 lt tank).

Importante autonomie (réservoir de 52 l).

Beträchtliche Autonomie (Vorratsbehälter 52 l).

Gran autonomía (depósito de 52 lt).

4

Alta potenza pari a 11,5 kw.

High power equal to 11,5 kw.

Haute puissance équivalente à 11,5 kw.

Hohe Leistung von 11,5 kw.

Alta potencia de 11,5 kw.

NOVA

21



STUFE A PELLETT HYDRO

HYDRO PELLETT STOVES
POÊLES À PELLETT HYDRO
PELLETHEIZÖFEN HYDRO
ESTUFAS DE PELLETS HYDRO

1

TERMOSIFONI SUBITO CALDI.

Grazie ad una bassa inerzia termica le stufe a pellet Hydro, una volta accese, **sono in grado di riscaldare i termosifoni di casa tua in pochi minuti** (per alcuni modelli sono disponibili anche i kit di collegamento al circuito dell'acqua sanitaria).

HOT RADIATORS FAST.

Thanks to low thermal inertia, Hydro pellet stoves, once on, **are able to heat your domestic radiators in just a few minutes** (for some models there are also kits for connection to the hot water system).

RADIATEURS IMMÉDIATEMENT CHAUDS.

Grâce à une faible inertie thermique, les poêles à pellet Hydro, une fois qu'ils sont allumés, **sont en mesure de chauffer les radiateurs de votre maison en quelques minutes** (pour certains modèles, disponibilité des kits de raccordement au circuit de l'eau sanitaire).

SOFORT WARME HEIZKÖRPER.

Dank einer geringen Wärmeträgheit können die Pelletöfen Hydro nach dem Einschalten **die Heizkörper im Haus in wenigen Minuten wärmen** (für einige Modelle sind auch Bausätze für den Anschluss an den Brauchwasserkreislauf erhältlich).

RADIADORES CALIENTES ENSEGUIDA.

Gracias a una baja inercia térmica, las estufas Hydro, una vez encendidas, **pueden calentar los radiadores de tu casa en pocos minutos** (para algunos modelos también hay disponibles kits de conexión al circuito de agua sanitaria).

2

MASSIMO SCAMBIO TERMICO.

Circa il **90% della potenza resa globale della stufa viene trasferito all'acqua** garantendo un'ottima performance per chi sceglie i termosifoni per scaldare la casa.

MAXIMUM HEAT EXCHANGE.

About **90% of power rendered overall by the stove is transferred to the water** guaranteeing excellent performance who those choosing radiators for domestic heating.

ÉCHANGE THERMIQUE MAXIMAL.

Environ **90% de la puissance globale du poêle est transférée à l'eau** en garantissant une performance optimale pour ceux qui choisissent les radiateurs pour chauffer leur maison.

MAXIMALER WÄRMETAUSCH.

Zirka **90% der Gesamtleistung des Heizofens wird an das Wasser übertragen**, so wird jedem, der Heizkörper für das Heizen seines Hauses wählt, eine optimale Leistung garantiert.

MÁXIMO INTERCAMBIO TÉRMICO.

Aproximadamente el **90% de la potencia suministrada global de la estufa se transfiere al agua**, garantizando un óptimo rendimiento para quien escoge los radiadores en la calefacción del hogar.

3

CALDAIA A FASCIO TUBIERO VERTICALE.

A differenza dei prodotti tradizionali, nelle stufe a pellet Hydro la particolare conformazione della caldaia che sviluppa il fascio tubi verticalmente e con turbolatori all'interno, garantisce delle **altissime performance di riscaldamento**, ottimizzando lo scambio termico.

VERTICAL PIPE UNIT BOILER.

Unlike traditional products, with Hydro pellet stoves the specific conformation of the boiler having vertical pipe units and internal turbulators, guarantees **the very highest heating performance**, optimising heat exchange.

CHAUDIÈRE À FAISCEAU TUBULAIRE VERTICAL.

Différemment des produits traditionnels, dans les poêles à pellet Hydro, la particulière conformation de la chaudière, qui développe verticalement le faisceau de tubes et avec les turbulateurs à l'intérieur, garantit des **performances de chauffage très élevées**, en optimisant l'échange thermique.

VERTIKALER ROHRBÜNDELKESSEL.

Im Unterschied zu den herkömmlichen Produkten garantiert die besondere Gestaltung des Heizkessels, dessen Rohrbündel vertikal verläuft und der im Inneren einen Heizgaswirbler besitzt, den Pelletöfen Hydro **eine sehr hohe Heizleistung**, wodurch der Wärmeaustausch optimiert wird.

CALDERA DE HAZ DE TUBOS VERTICAL.

A diferencia de los productos tradicionales, en las estufas de pellets Hydro la especial conformación de la caldera, con el haz de tubos dispuesto en vertical y con turbuladores internos, garantiza unos **altísimos rendimientos de calefacción**, optimizando el intercambio térmico.

Termosifoni caldi con tutti i vantaggi del pellet.

Hot radiators with all the advantages of pellets.

Des radiateurs chauds avec tous les avantages du pellet.

Heizkörper mit allen Vorteilen der Pellets.

Radiadores calientes con todas las ventajas de los pellets.

4

GRANDE AUTONOMIA.

Grazie ad un serbatoio molto capiente, le stufe Hydro hanno una grande autonomia di funzionamento, anche considerando un funzionamento continuativo.

OUTSTANDING RUNTIME.

Thanks to a very capacious tank, Hydro stoves have outstanding runtimes, even when considering continuous operation.

GRANDE AUTONOMIE.

Grâce à un réservoir de grande capacité, les poêles Hydro ont une grande autonomie de fonctionnement, même si l'on considère en fonctionnement continu.

GROSSE AUTONOMIE.

Dank eines Vorratsbehälters mit großem Fassungsvermögen besitzen die Heizöfen Hydro eine große Betriebsautonomie, auch bei ständigem Betrieb.

GRAN AUTONOMÍA.

Gracias a un depósito de gran capacidad, las estufas Hydro presentan una gran autonomía de funcionamiento, incluso considerando un funcionamiento continuo.

STAR



MUSA



ATHOS



POLAR



INSERTO POWERBOX

POWERBOX INSERTS
INSERT POWERBOX
EINSÄTZE POWERBOX
INSERTABLES POWERBOX

1

RISPARMIO DAL 60% ALL'80%.
Grazie agli alti rendimenti della tecnologia pellet, si possono ottenere **risparmi dal 60% all'80% rispetto ad un tradizionale focolare aperto** alimentato a legna.

60% TO 80% SAVINGS.
Thanks to the high yield from pellet technology, you can gain **savings from 60% to 80 respect to a traditional open fire box** burning wood.

ÉCONOMIE DE 60% À 80%.
Grâce aux rendements élevés de la technologie pellet, on peut obtenir une **économie entre 60% et 80% par rapport à un foyer ouvert traditionnel** alimenté à bois.

EINE EINSPARUNG VON 60% BIS 80%.
Dank dem hohen Wirkungsgrad der Pellet-Technologie können **Einsparungen von 60% bis 80% gegenüber einer herkömmlichen Feuerstelle, die mit Holz befüllt wird**, erzielt werden.

AHORRO DE ENTRE EL 60% Y EL 80%.
Gracias a los altos rendimientos de la tecnología de pellets, se pueden obtener **ahorros de entre el 60% y el 80% respecto a un hogar abierto tradicional** alimentado con leña.

2

CORPO MACCHINA ESTRAIBILE.
Tutto il corpo macchina è facilmente estraibile per una **comoda e più pratica manutenzione** periodica dello scarico fumario.

EXTRACTABLE MACHINE BODY.
The whole machine body can be easily extracted for **convenient and practical periodic** maintenance of the smoke outlet.

APPAREIL EXTRACTIBLE.
Cet appareil est facilement extractible pour un **commode et pratique entretien** périodique du conduit de sortie des fumées.

HERAUSZIEHBARES GERÄTEGEHÄUSE.
Das gesamte Gehäuse des Geräts lässt sich einfach herausziehen, für eine **bequeme und praktischere regelmäßige** Wartung des Rauchabzugs.

CUERPO DE LA MÁQUINA EXTRAÍBLE.
Todo el cuerpo de la máquina se puede extraer fácilmente para un **mantenimiento periódico de la salida de humos cómodo y más práctico.**

3

INSTALLAZIONE NON INVASIVA.
La versione "Compact" prevede l'uscita aria calda frontale e il caricamento pellet attraverso un comodo cassetto estraibile dalla parte frontale.

NON-INVASIVE INSTALLATION.
The "Compact" version foresees frontal hot air output and pellet loading through a handy extractable drawer in the frontal part.

INSTALLATION NON INVASIVE.
La versione "Compact" prévoit la sortie frontale de l'air chaud et le chargement du pellet à travers un pratique tiroir extractible sur la partie frontale.

GERINGE INSTALLATIONSARBEITEN.
Für den sieht die Ausführung "Compact" den vorderen Warmluftaustritt und die Pellet-Zuführung über einen bequemen herausziehbaren Kasten an der Vorderseite vor.

INSTALACIÓN NO INVASIVA.
La versión "Compact" prevé la salida de aire caliente por el frente y la carga de los pellets a través de un cómodo cajón extraíble desde la parte frontal.

4

FACILITÀ DI CARICAMENTO.
Con la versione "Link", grazie ad un tubo di carico integrato ad uno sportello estetico, il **caricamento pellet è ancora più comodo.**

EASY LOADING.
The "Link" version, thanks to a load pipe integrated into an aesthetic drawer, **loading the pellets is even more convenient.**

FACILITÉ DE CHARGEMENT.
Avec la version "Link", grâce à un tuyau de chargement intégré à une porte esthétique, le **chargement du pellet est encore plus commode.**

EINFACHE BEFÜLLUNG.
Mit der Ausführung "Link" wird die Pellet-Zuführung noch bequemer, dank eines Füllrohrs, das **in einer formschönen Klappe untergebracht ist.**

FACILIDAD DE CARGA.
Con la versión "Link", gracias a un tubo de carga integrado en una portezuela estética, la **carga de los pellets resulta aún más cómoda.**

L'inserto programmabile per i vecchi focolari che non funzionano e/o non scaldano.
The programmable insert for old fire boxes not working and/or heating.
L'insert programmable pour les foyers anciens qui ne fonctionnent pas et/ou ne chauffent pas.
Der programmierbare Einsatz für alte Feuerstellen, die nicht mehr funktionieren und/oder nicht heizen.
El insertable programable para los viejos hogares que no funcionan y/o no calientan.



COMPACT
Active GSM
READY!



LINK
Active GSM
READY!

STUFE A PELLETT AIR _AIR PELLETT STOVES _POÊLES À PELLETT AIR _PELLETHEIZÖFEN AIR _ESTUFAS DE PELLETTS AIR



FACE



EGO



STAR



MUSA

POWER max	6 - 5.160 [kW-kcal/h]	8 - 6.880 [kW-kcal/h]	8 - 6.880 [kW-kcal/h]	9,5 - 8.170 [kW-kcal/h]
	89,1 [%]	91,7 [%]	91,7 [%]	91,7 [%]
	20 [l]	37 [l]	37 [l]	44 [l]
	~ 0,5 / ~ 1,45 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 1,8 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 1,8 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 2,0 [kg/h]



POLAR



NOVA

POWER max	8,8 - 7.568 [kW-kcal/h]	8,8 - 7.568 [kW-kcal/h]
	90,8 [%]	90,8 [%]
	52 [l]	52 [l]
	~ 0,6 / ~ 1,8 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 1,8 [kg/h]



STUFE A PELLETT COMFORT AIR _COMFORT AIR PELLETT STOVES _POÊLES À PELLETT COMFORT AIR _PELLETHEIZÖFEN COMFORT AIR _ESTUFAS DE PELLETTS COMFORT AIR



SUITE



CLUB



GEA



SOLAR

POWER max	9,5 - 8.170 [kW-kcal/h]	9,5 - 8.170 [kW-kcal/h]	8,7 - 7.482 [kW-kcal/h]	8,7 - 7.482 [kW-kcal/h]
	91,7 [%]	91,7 [%]	91,0 [%]	91,0 [%]
	44 [l]	44 [l]	28 [l]	28 [l]
	~ 0,6 / ~ 2,0 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 2,0 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 1,9 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 1,9 [kg/h]



SUITE



CLUB



MUSA

POWER max	11,5 - 9.890 [kW-kcal/h]	11,5 - 9.890 [kW-kcal/h]	11,5 - 9.890 [kW-kcal/h]
	90,2 [%]	90,2 [%]	90,2 [%]
	44 [l]	44 [l]	44 [l]
	~ 0,6 / ~ 2,2 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 2,2 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 2,2 [kg/h]



STUFE A PELLETT MULTI-AIR _MULTIAIR PELLETT STOVES_ _POÊLES À PELLETT MULTI-AIR_ _PELLETHEIZÖFEN MULTI-AIR_ _ESTUFAS DE PELLETTS MULTI-AIR



ATHOS



POLAR



NOVA

POWER max	11,5 - 9.890 [kW-kcal/h]	11,5 - 9.890 [kW-kcal/h]	11,5 - 9.890 [kW-kcal/h]
	90,8 [%]	90,8 [%]	90,8 [%]
	52 [l]	52 [l]	52 [l]
	~ 0,6 / ~ 2,1 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 2,1 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 2,1 [kg/h]



CLUB 15 / CLUB 21



ATHOS



POLAR



NOVA

POWER max	tot. 15/21-12.900/18.056 [kW-kcal/h] w. 13/17-11.180/14.617 [kW-kcal/h]	tot. 23,7 - 20.382 [kW-kcal/h] water 16,2 - 13.932 [kW-kcal/h]	tot. 23,7 - 20.382 [kW-kcal/h] water 16,2 - 13.932 [kW-kcal/h]	tot. 23,7 - 20.382 [kW-kcal/h] water 16,2 - 13.932 [kW-kcal/h]
	90,8 [%] 91 [%]	92 [%]	92 [%]	92 [%]
	44 [l] 44 [l]	52 [l]	52 [l]	52 [l]
	~ 0,8 / ~ 3,3 [kg/h] ~ 0,8 / ~ 4,3 [kg/h]	~ 1,0 / ~ 5,0 [kg/h]	~ 1,0 / ~ 5,0 [kg/h]	~ 1,0 / ~ 5,0 [kg/h]

STUFE A PELLETT HYDRO _HYDRO PELLETT STOVES_ _POÊLES À PELLETT HYDRO_ _PELLETHEIZÖFEN HYDRO_ _ESTUFAS DE PELLETTS HYDRO



EGO



STAR



MUSA 15 / MUSA 21



SUITE 15 / SUITE 21

POWER max	tot. 11,6 - 9.976 [kW-kcal/h] water 10 - 8.600 [kW-kcal/h]	tot. 11,6 - 9.976 [kW-kcal/h] water 10 - 8.600 [kW-kcal/h]	tot. 15/21-12.900/18.056 [kW-kcal/h] w. 13/17-11.180/14.617 [kW-kcal/h]	tot. 15/21-12.900/18.056 [kW-kcal/h] w. 13/17-11.180/14.617 [kW-kcal/h]
	91,5 [%]	91,5 [%]	90,8 [%] 91 [%]	90,8 [%] 91 [%]
	37 [l]	37 [l]	44 [l] 44 [l]	44 [l] 44 [l]
	~ 0,8 / ~ 2,5 [kg/h]	~ 0,8 / ~ 2,5 [kg/h]	~ 0,8 / ~ 3,3 [kg/h] ~ 0,8 / ~ 4,3 [kg/h]	~ 0,8 / ~ 3,3 [kg/h] ~ 0,8 / ~ 4,3 [kg/h]

INSERTI POWERBOX _POWERBOX INSERTS_ _INSERT POWERBOX_ _EINSÄTZE POWERBOX_ _INSERTABLES POWERBOX



COMPACT



LINK

POWER max	8,5 - 7.310 [kW-kcal/h]	8,5 - 7.310 [kW-kcal/h]
	91,7 [%]	91,7 [%]
	25 [l]	25 [l]
	~ 0,6 / ~ 1,8 [kg/h]	~ 0,6 / ~ 1,8 [kg/h]

POWER
max



_Potenza termica utile max [kW-kcal/h] _Nominal heat output [kW-kcal/h] _Puissance thermique utile max [kW-kcal/h] _Max Nutzheizleistung [kW-kcal/h]
_Potencia térmica útil máx [kW-kcal/h]



_Rendimento [%] _Efficiency [%] _Rendement [%] _Nennleistung [%] _Rendimiento [%]



_Capacità serbatoio [l] _Hopper capacity [l] _Capacité du réservoir [l] _Fassungsvermögen Behälter [l] _Capacidad depósito [l]

_Consumo orario (min/max) [kg/h] _Hourly consumption (min/max) [kg/h] _Consommation horaire (min/max) [kg/h] _Stündlicher Verbrauch (min/max) [kg/h]
_Consumo por hora mín./máx [kg/h]
